



『スタンド・バイ・ミー』『魔女の宅急便』etc.



思わず感動する!

映画の名セリフ

映画の英語は、人生を豊かにしてくれる名言や金言の宝庫です。

人生の指標となる名セリフや、落ち込んだときや迷ったときに
勇気づけてくれる言葉、あるいは美しい愛情表現などを、厳選して紹介します。
気に入った言葉を暗記できるくらいになるまで、声を出して読んでみましょう。
きっと、あなたの人生観を変えるような名セリフが見つかるはずです。

執筆：EE編集部

人生に関する名セリフ

すぐれた映画の登場人物が語るセリフには、時に人生の指針となる多くの名言が含まれています。



『リトル・ミス・サンシャイン』

(2006) * () 内の数字は公開年



主演：アビゲイル・ブレスリン
Blu-ray 発売中
価格：1,905円+税
発売元：20世紀フォックス
ホーム エンターテイメント
ジャパン
時間：103分

ニューメキシコ州に暮らす、とある「少し変わった」一家の物語。7歳のオリーブが、カリフォルニアで開催される「リトル・ミス・サンシャイン」という美人コンテストに参加することになり、一家はオンボロのバンに乗って旅に出ます。家族の絆の大切さをコメディータッチで描く、ロードムービーです。

【映画中のセリフ登場時間 00:45:24】

You know what a loser is? A real loser is somebody that's so afraid of not winning they don't even try. Now, you're trying, right?

負け犬とは、どういうものか知っているか。本物の負け犬というのは、「勝てなかったとき」のことを恐れるあまり、挑戦すらしない人のことだよ。おまえは、ちゃんと挑戦しているだろう？

*訳は編集部による

「負けて父親に嫌われるのが怖い」と言って、美人コンテストへの挑戦を躊躇しているオリーブに、祖父エドウィンが優しく声をかけます。これに Yeah. (うん) と答えたオリーブに対し、エドウィンは Well, then, you're not a loser. (じゃあ、おまえは負け犬なんかじゃないよ) と続けます。とても心温まる名シーンです。

語句・表現解説 ...so afraid of not winning (that) they don't even try は



『タイタニック』<2枚組>(1997)



主演：レオナルド・ディカプリオ
Blu-ray 発売中
価格：2枚組 ¥1,905+税
発売元：20世紀フォックス
ホーム エンターテイメント
ジャパン
時間：194分

タイタニック号の沈没事故から84年後の1996年、沈没したタイタニック号の金庫から、1枚の裸婦画が発見されます。この絵のモデルであり、沈没事故の生還者の老女による回想で物語は始まります。そこで語られるのは、貧しい青年ジャックと、上流階級の娘ローズとの悲恋の物語でした…。

【映画中のセリフ登場時間 01:03:12】

I figure life's a gift, and I don't intend on wasting it.

人生は神様からの贈り物だと思っているから、それを無駄にするつもりなんてありませんよ。

ローズを助けたお礼として、1等船室でのディナーに招かれたジャック。ローズの母親から、「根無し草のような生活に満足しているの?」と問われたジャックは、このように答え、ピシャリとやり込めています。こんなふうな、誇りをもって人生を過ごしているジャックに、ローズはますます引かれていきます。

語句・表現解説 intend on doing は、ややくだけた言い方で、「～するつもりである」という意味 (intend doing という形も用いられます)。intend to do のほうが一般的ですが、「やるようとしていること」を特に強調する場合に、動名詞を使ったりします。



『ブレイブハート』<1枚組>

(1995)



主演：メル・ギブソン
Blu-ray 発売中
価格：1,905円+税
発売元：20世紀フォックス
ホーム エンターテイメント
ジャパン
時間：178分

ウィリアム・ウォレスはイングランド王エドワード1世の侵略によって家族、そして妻となった幼なじみのミュールンを亡き者にされてしまいます。そしてウィリアムは、悪政に苦しむスコットランドの独立と自由のために戦うことを決意します。

【映画中のセリフ登場時間 02:32:55】

Every man dies—not every man really lives.

人間誰も死ぬが、誰もが本当の意味で「生きている」わけではない。

最後まで自由のために戦い抜いたウィリアムは、囚われの身になり、エドワード1世の息子、エドワード2世の妃であるイザベラから、王に降伏して命乞いをするよう必死で説得されます。しかし、「自由を奪われずに生きることが本当の意味で生きることだ」という考え方から、彼はこれを拒み、死刑を受け入れるのです。

語句・表現解説 Every man dies. は「誰でも (いつかは) 死ぬ」ということなので、mortal (死を免れない) を用いて、Every man is mortal. と表現することもできます。また、not every は「すべてが～というわけではない」という「部分否定」を表しています。



『終わりで始まりの4日間』

(2004)



主演：ザック・ブラフ
DVD発売中
価格：1,419円+税
発売元：20世紀フォックス
ホーム エンターテインメント
ジャパン
時間：102分

売れない若手俳優のアンドリューは、母の死をきっかけに故郷のニュージャージーに戻ります。心を病んでしまっているアンドリューは、父親の紹介で訪れた精神科医の待合室で、ちょっと変わった女の子、サムに出会います。サムとの出会いをきっかけに、アンドリューは少しずつ心を開いていきます。

【映画中のセリフ登場時間 00:35:19】

If you can't laugh at yourself, life's gonna seem a whole lot longer than you'd like.

自分自身のことを笑えないなら、人生は、自分が望むよりもずっと長いと感じてしまうよ。

サムとアンドリューが一緒にお酒を飲んでいるシーン。サムは、「真面目すぎる」アンドリューに対して、こんなアドバイスをします。人生をあまり真剣にとらえずすぎてしまわずに、少し気楽に構えないと「長すぎてつらい人生」になってしまうかもしれませんね。

語句・表現解説 laugh at oneselfは、「自分自身のことを笑い飛ばす」、つまり「固く考えすぎずに、失敗をしても笑ってすませる」のようなニュアンスになります。ちなみに、laugh to oneselfは「腹の中で笑う」「ひとり笑いをする」という意味です。



『ナイト ミュージアム』

(2006)



主演：ベン・スティラー
Blu-ray発売中
価格：1,905円+税
発売元：20世紀フォックス
ホーム エンターテインメント
ジャパン
時間：108分

バツイチな上に失業中のラリーは、妻と暮らしている息子から、職探しをするよう諭され、職業斡旋所に行きます。そこで紹介されたのは、自然史博物館での夜警の仕事。そこは、夜になると恐竜の標本や動物の剥製などの展示物に生命が宿って動き出すという、不思議な博物館だったので…。

【映画中のセリフ登場時間 00:39:23】

Some men are born great—others have greatness thrust upon them.

生まれながらにして偉大な人もいれば、偉大であることを強いられる人もいるのだ。

博物館の展示物である、第26代アメリカ大統領セオドア・ルーズベルトのろう人形が、ラリーを勇気づけるためにこう言います。シェイクスピアの『十二夜』の有名なセリフでもあります。「やるときはやらなきゃダメだ!」と、ラリーの奮起を促していますね。

語句・表現解説 thrust A upon Bは「AをBに押し付ける」「AをBに追い込む」という意味で、ここではhave...thrust upon one (自分に…が押し付けられている)という形になっています。



『マリーゴールド・ホテルで会いましょう』(2012)



主演：ジュディ・デンチ
Blu-ray発売中
価格：1,905円+税
発売元：20世紀フォックス
ホーム エンターテインメント
ジャパン
時間：124分

40年連れ添った夫を亡くしたイブリンは、多額の借金の返済のために自宅を売り払い、インドのマリーゴールド・ホテルに移り住むことにします。彼女のほかに6人の男女が、イギリスを離れてこのホテルにやってきます。どの人物も「ワケあり」で、さまざまな問題が起こりますが、徐々に交流を深めていきます。

【映画中のセリフ登場時間 00:57:32】

There is no past that we can bring back by long-ing for it—only a present that builds and creates itself as the past withdraws.

望んだところで、過去は戻ってこない。過去が引き下がっていき、その代わりに現実が姿を現すだけだ。

イブリンの日記に書かれている言葉です。ここでいう「過去」は「イギリスでの生活」を指しています。イギリスでの日々を懐かしく思っても、そんな日々は戻ってこないで、現在、つまり「インドでのつらい生活」を耐えるしかないという決意表明になっています。

語句・表現解説 onlyの前に、there is...が省略されていると考えると、文の構造がわかりやすくなります。builds and creates itselfは「(おのずと)姿を現す」というニュアンス。